

SIEMENS

**GIGASET  
REPEATER**

## Ważne wskazówki

### Wskazówki bezpieczeństwa

Gigaset repeater nie jest urządzeniem wodoodpornym, nie należy więc umieszczać go w wilgotnych pomieszczeniach.

Tylko dostarczony zasilacz sieciowy może być stosowany z urządzeniem gigaset repeater. Należy uważnie przeczytać wskazówki na odwrocie urządzenia.



Nie instalować urządzenia na stacjach benzynowych, w składach materiałów wybuchowych i paliw, fabrykach chemicznych, szpitalach.



Urządzenie może powodować zakłócenia w telewizorach, komputerach, odbiornikach radiowych, gdy jest zbyt blisko nich instalowane.



Gigaset repeater może wpływać niekorzystnie na działanie rozruszników serca, aparatów słuchowych i innych urządzeń medycznych.



Gigaset repeater nie powinien być w żadnym wypadku otwierany przez użytkownika.



Należy używać tylko dostarczony zasilacz sieciowy - każdy inny może uszkodzić repeater.

### Zawartość opakowania

Dostawa zawiera następujące elementy:

gigaset repeater - 1 sztuka,

zasilacz sieciowy - 1 sztuka,

instrukcja obsługi - 1 sztuka,

wkręty i kołki - 2 sztuki.

### Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy czyścić tylko z zewnątrz wilgotną lub antystatyczną ściereczką. Sucha może powodować gromadzenie się ładunków elektrycznych i w efekcie uszkodzenie repeatera.

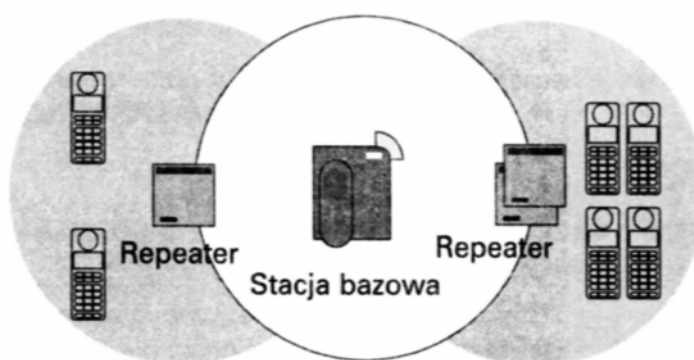
## Wprowadzenie

Przy pomocy urządzenia gigaset repeater możliwe jest powiększenie zasięgu działania stacji bazowej z rodziny gigaset.

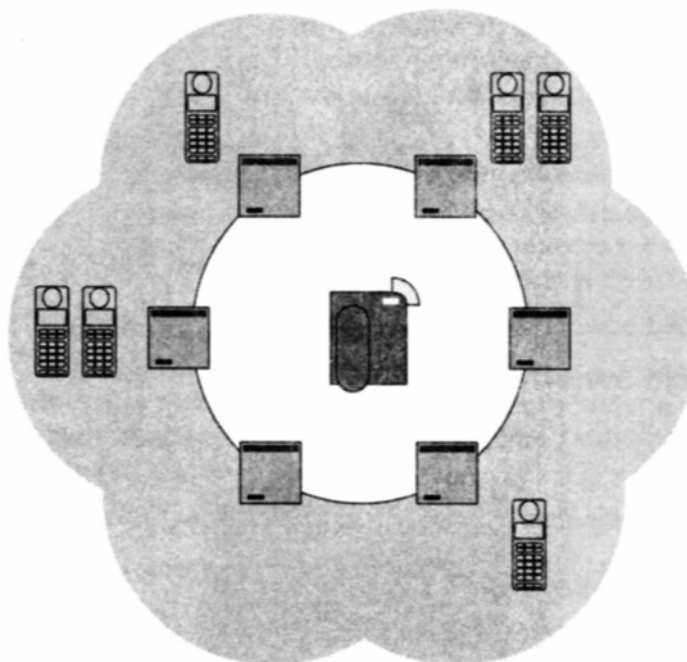
W nowym, poszerzonym zasięgu, słuchawki funkcjonują ze stacją bazową w taki sam sposób jak przed poszerzeniem.

### Możliwości stosowania

W zasięgu funkcjonowania jednego urządzenia gigaset repeater może pracować wiele słuchawek, ale tylko dwie mogą być w danej chwili aktywne (to znaczy przy pomocy dwóch mogą być prowadzone rozmowy). Jeśli liczbę tę chcemy powiększyć, należy do stacji bazowej podłączyć więcej takich urządzeń.



Do jednej stacji bazowej można zameldować sześć urządzeń gigaset repeater. Liczba pracujących słuchawek jest uzależniona tylko od typu stacji bazowej.



**Wskazówka:** urządzenie gigaset repeater można stosować do wszystkich stacji bazowych pracujących w standardzie GAP. Zaleca się stosowanie słuchawek z serii gigaset 2000.

## Uruchomienie

### Miejsce montażu

Celem zapewnienia poprawnego działania urządzenia gigaset repeater, należy zainstalować go w zasięgu silnego sygnału radiowego stacji bazowej. Granice zasięgu można sprawdzić przy pomocy słuchawki (patrz instrukcja obsługi słuchawki - sygnał ostrzegawczy granicy zasięgu funkcjonowania aparatu).

Gigaset repeater należy zamontować na ścianie - patrz załączony szkic. Optymalne miejsce montażu:

silny sygnał radiowy stacji bazowej,

zamknięte pomieszczenie, gdzie sygnał radiowy pochodzący od stacji bazowej nie będzie zakłócany - brak grubych murów, źródeł ciepła,

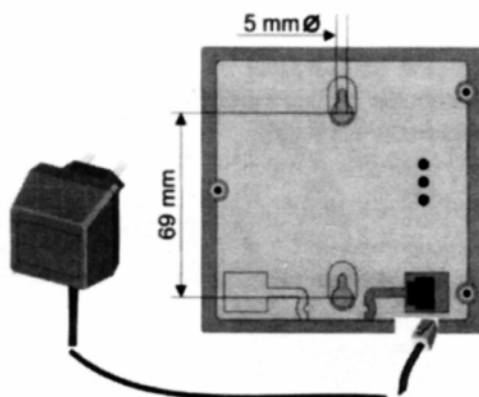
min. 1 m odległości od urządzeń typu kuchenka mikrofalowa, urządzenia hi-fi, komputer,

w pobliżu gniazda 220V.

Odległość między dwoma urządzeniami gigaset repeater nie powinna być mniejsza niż 10m.

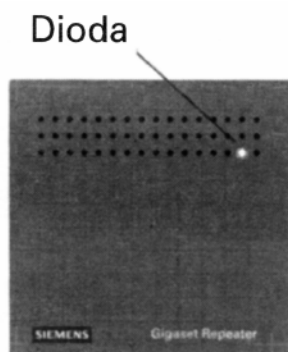
Gigaset repeater powinien być zameldowany do stacji bazowej przed jego zamontowaniem (patrz następny rozdział).

### Podłączenie zasilacza sieciowego



Wtyczkę kabla zasilacza sieciowego umieścić w gnieździe mini - western w spodniej części repeater'a (patrz szkic).

### Sygnalizacja świetlna



Gigaset repeater posiada w przedniej jego części diodę, która sygnalizuje aktualny stan pracy repeater'a.

## Meldowanie w stacji bazowej

Procedura meldowania urządzenia gigaset repeater w stacji bazowej zależy od jej rodzaju.

Procedurę meldowania można przeprowadzić wówczas, gdy wszystkie urządzenia (tzn. repeater, stacja bazowa i słuchawka) są do niej przygotowane. W pobliżu musi się znaleźć gniazdo zasilające do podłączenia repeater.

Jeśli w jednej stacji bazowej ma być zameldowane więcej niż jedno urządzenie, procedurę meldowania należy przeprowadzić dla każdego repeater'a oddzielnie.

Poniżej przedstawiono procedury meldowania urządzenia gigaset repeater w różnych stacjach bazowych.

### Gigaset 1010, 1015, 2010, 2011, 2015

**Przygotowanie** Stacja bazowa i słuchawka są gotowe do meldowania, repeater NIE JEST włączony do sieci.

#### Procedura meldowania

- 1. Etap** Wtyczkę sieciową zasilacza repeater'a umieścić na maks. 5 sekund w gnieździe 220V, a następnie wyjąć ją z gniazda. Potem ponownie umieścić wtyczkę w gnieździe i zostawić ją tam.  
Dioda sygnalizacyjna pulsuje z małą częstotliwością,
- 2. Etap** Na stacji bazowej wciskać zielony przycisk (paging) tak długo, aż słyszalny będzie sygnał gotowości do meldowania.  
Dioda sygnalizacyjna pulsuje częściej.
- 3. Etap** Repeater'owi należy nadać numer (od 2 do 7, dla maks. 6 urządzeń). Prosimy zapamiętać ten numer, gdyż w przypadku meldowania więcej niż jednego repeater'a numery nie mogą się powtórzyć. Numery te są niezależne w stosunku do numerów wewnętrznych nadanych słuchawkom.  
Wcisnąć w słuchawce przycisk do zestawiania połączeń zewnętrznych (dioda w repeater'ze świeci w sposób ciągły), potem wybrać z klawiatury numer repeater'a. Dioda w repeaterze pulsuje tyle razy, ile wynosi numer jemu nadany, a potem świeci w sposób ciągły.
- 4. Etap** Poprzez wciśnięcie przycisku z gwiazdką w słuchawce zakończyć procedurę, potem wcisnąć przycisk rozłączenia.  
Teraz następuje automatyczne uruchomienie repeater'a. Dioda gaśnie na dwie sekundy, po czym pulsuje krótko z dużą częstotliwością, a potem świeci stale.  
Dalsze wskazówki są zawarte w rozdziale "Działanie repeater'a" na str.9.

### Gigaset 2060i

**Przygotowanie** Stacja bazowa i słuchawka komfortowa są gotowe do meldowania, repeater **NIE JEST** włączony do sieci. Aparat gigaset 2060i należy przełączyć na funkcję repeater'a (patrz str. 9). W tym celu przy pomocy słuchawki komfortowej należy przeprowadzić następującą procedurę:

#### 1. Etap



Otworzyć menu,

Service wybrać z menu i potwierdzić przyciskiem dialogu **OK.**,

Systemeinstellungen wybrać z menu i potwierdzić przyciskiem dialogu **OK.**,

Systemcode wprowadzić kod systemu i potwierdzić przyciskiem dialogu **OK.**,

Lieferzustand wybrać z menu, nie wciskać przycisku dialogu **OK.**,

**1057** wybrać z klawiatury,

**18156 41055 32842** wybrać z klawiatury,

sichern potwierdzić,

#### 2. Etap



otworzyć menu,

Service wybrać z menu i potwierdzić przyciskiem dialogu **OK.**,

Systemeinstellungen wybrać z menu i potwierdzić przyciskiem dialogu **OK.**,

Systemcode wprowadzić kod systemu i potwierdzić przyciskiem dialogu **OK.**,

Lieferzustand wybrać z menu, nie wciskać przycisku dialogu **OK.**,

**1057** wybrać z klawiatury,

**17996 41297 20449** wybrać z klawiatury,

sichern potwierdzić.

**Aparat gigaset 2060i musi zostać od nowa uruchomiony: w tym celu należy na krótko wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania 220 V i ponownie ją tam umieścić. Gigaset 2060i jest gotowy do zameldowania w nim urządzenia gigaset repeater.**

#### Procedura meldowania

##### 1. Etap

Wtyczkę sieciową zasilacza repeater'a umieścić na maks. 5 sekund w gnieździe 220V, a następnie wyjąć ją z gniazda. Potem ponownie umieścić wtyczkę w gnieździe i zostawić ją tam. Dioda sygnalizacyjna pulsuje z małą częstotliwością.

##### 2. Etap

Wcisnąć przycisk meldowania w stacji bazowej (zacznie pulsować). Dioda sygnalizacyjna pulsuje częściej.

**3. Etap** Repeater'owi należy nadać numer (od 2 do 7, dla maks. 6 urządzeń). Prosimy zapamiętać ten numer, gdyż w przypadku meldowania więcej niż jednego repeater'a numery nie mogą się powtórzyć. Numery te są niezależne w stosunku do numerów wewnętrznych nadanych słuchawkom.

Wcisnąć w słuchawce przycisk do zestawiania połączeń zewnętrznych (dioda w repeaterze świeci w sposób ciągły), potem wybrać z klawiatury numer repeater'a. Dioda w repeater'ze pulsuje tyle razy, ile wynosi numer jemu nadany, a potem świeci w sposób ciągły.

**4. Etap** Poprzez wciśnięcie przycisku z gwiazdką w słuchawce zakończyć procedurę, potem wcisnąć przycisk rozłączenia.

Teraz następuje automatyczne uruchomienie repeater'a. Dioda gaśnie na dwie sekundy, po czym pulsuje krótko z dużą częstotliwością, a potem świeci stale.

Dalsze wskazówki są zawarte w rozdziale "Działanie repeater'a" na str.9.

## Gigaset 1054, 1054i, 1030, 2030

**Przygotowanie** Stacja bazowa i słuchawka komfortowa są gotowe do meldowania, repeater **NIE JEST** włączony do sieci. Patrz instrukcje obsługi stacji bazowej i słuchawki, rozdział "Meldowanie słuchawki w stacji bazowej".

**Jeśli kod systemu został zmieniony, należy powrócić do ustawienia fabrycznego (kod 0000).** Patrz instrukcja obsługi stacji bazowej, rozdział "Kod systemu".

### Procedura meldowania

**1. Etap** Wtyczkę sieciową zasilacza repeater'a umieścić na maks. 5 sekund w gnieździe 220V, a następnie wyjąć ją z gniazda. Potem ponownie umieścić wtyczkę w gnieździe i zostawić ją tam.

Dioda sygnalizacyjna pulsuje z małą częstotliwością.

**2. Etap** Rozpocząć procedurę meldowania:

Wcisnąć przycisk meldowania w stacji bazowej gigaset 1054 lub 1054i (zacznie pulsować).

W przypadku stacji bazowych aparatów gigaset 1030 i 2030 należy postępować następująco:

**F** otworzyć menu,

Service/Einstellungen wybrać z menu i wcisnąć przycisk

Anmelden wybrać z menu i wcisnąć przycisk

**3. Etap** Dioda sygnalizacyjna w repeaterze pulsuje często z przerwami. Jeżeli słuchawka jest już w stacji bazowej zameldowana, procedurę meldowania należy przeprowadzić jeszcze raz (patrz rozdział w instrukcji obsługi "Meldowanie słuchawek w stacji bazowej"). Zaleca się nadanie słuchawce tego samego numeru jeszcze raz.

Należy zwrócić uwagę na to, iż ustawienia indywidualne słuchawki zostały usunięte (np. MSN) i należy je ponownie zaprogramować.

Dioda sygnalizacyjna w repeaterze pulsuje z dużą częstotliwością.

**4. Etap** Repeater'owi należy nadać numer (od 2 do 7, dla maks. 6 urządzeń). Prosimy zapamiętać ten numer, gdyż w przypadku meldowania wie-

## **Wymeldowanie repeater'a e stacji bazowej**

---

cej niż jednego repeater'a numery nie mogą się powtórzyć. Numery te są niezależne w stosunku do numerów wewnętrznych nadanych słuchawkom.

Wcisnąć w słuchawce przycisk do zestawiania połączeń zewnętrznych (dioda w repeaterze świeci w sposób ciągły), potem wybrać z klawiatury numer repeater'a. Dioda w repeaterze pulsuje tyle razy, ile wynosi numer jemu nadany, a potem świeci w sposób ciągły.

### **5. Etap**

Poprzez wciśnięcie przycisku z gwiazdką w słuchawce zakończyć procedurę, potem wcisnąć przycisk rozłączenia.

Teraz następuje automatyczne uruchomienie repeater'a. Dioda gaśnie na dwie sekundy, po czym pulsuje krótko z dużą częstotliwością, a potem świeci stale.

Po zakończeniu procedury meldowania można nadać stacji bazowej własny kod (patrz rozdział w instrukcji obsługi "Kod systemu").

Dalsze wskazówki są zawarte w rozdziale "Działanie repeater'a" na str.9.

### **Stacje bazowe innych producentów, pracujące w standardzie GAP**

Gigaset repeater może współpracować ze stacjami bazowymi wykonanymi w standardzie GAP przez innych producentów. Należy przy tym zwrócić uwagę na instrukcje obsługi tych urządzeń oraz na fakt, iż kod systemu MUSI powrócić do stanu fabrycznego (czyli 0000), a procedury meldowania słuchawek muszą być powtórzone, chociaż słuchawki już raz były zameldowane.

## **Wymeldowanie repeater'a ze stacji bazowej**

Procedura wymeldowania nie jest konieczna. Repeater może zostać zameldowany do każdej innej, nowej stacji bazowej bez uprzedniej procedury wymeldowania.



## Działanie urządzenia

### Praca w zasięgu radiowym repeater'a

Zamocować urządzenie na ścianie i podłączyć zasilanie. Współpraca ze stacją bazową zostanie zasygnalizowana diodą:

Dioda świeci przez 5 sekund, potem pulsuje krótko, a następnie świeci stale.

Jeśli dioda nadal pulsuje nieregularnie, oznacza to, że połączenie radiowe ze stacją bazową jest słabe i należy wybrać inne miejsce dla repeater'a.

**Wskazówka: każdorazowe zestawianie połączenia zewnętrznego przy użyciu słuchawki powoduje krótkotrwałe pulsowanie diody w repeater'ze.**

### Zmiana zasięgów radiowych

Podczas prowadzonej rozmowy możliwa jest zmiana zasięgu radiowego - z zasięgu repeater'a na zasięg stacji bazowej. Prowadzona rozmowa będzie kontynuowana.

Należy zwrócić uwagę na poniższe:

#### **Gigaset 1010, 1015, 2010, 2011, 2015**

Każda słuchawka musi pojawić się raz w zasięgu radiowym repeater'a, aby możliwa była zmiana zasięgu pracy. Nie może to być obszar wspólnego zasięgu stacji bazowej i repeater'a.

Gdy słuchawka zostanie wyłączona lub gdy rozładują się akumulatory (również, gdy musimy je wymienić) funkcja kontynuacji rozmowy przy zmianie zasięgu przestanie działać. Słuchawka musi ponownie zameldować się w zasięgu radiowym repeater'a.

#### **Gigaset 2060i**

Jeśli aparat gigaset 2060i został przygotowany do współpracy z repeater'em, zawsze będzie miała miejsce kontynuacja rozmowy przy zmianie zasięgu pracy słuchawki z zasięgu radiowego repeater'a na zasięg stacji bazowej.

#### **Gigaset 1054, 1054i, 1030, 2030**

Przy zastosowaniu repeater'a z w/w. stacjami bazowymi, funkcja kontynuacji rozmowy przy zmianie zasięgu radiowego z zasięgu repeater'a na zasięg stacji bazowej oraz z zasięgu jednego repeater'a na drugi - nie działa.

## Informacje dodatkowe

### Ustawienie dodatkowe

Opcjonalnie możliwe jest uruchomienie sygnału dodatkowego przy współpracy stacji bazowej z repeater'em. Jeśli połączenie jest zestawiane przy pomocy słuchawki, pracującej w zasięgu radiowym repeater'a, słyszalny jest krótki sygnał dźwiękowy co dwie sekundy.

**Aby uruchomić powyższe, należy powtórzyć procedurę meldowania i zakończyć ją przyciskiem z kwadratem zamiast przyciskiem z gwiazdką.**

Opcja ta jest kasowana przy ponownym uruchomieniu procedury meldowania:

wtyczkę sieciową zasilacza repeater'a umieścić na maks. 5 sekund w gnieździe 220V, a następnie wyjąć ją z gniazda. Potem ponownie umieścić wtyczkę w gnieździe i zostawić ją tam. Po tym, jak dioda repeater'a pulsuje z małą częstotliwością, należy na krótko usunąć wtyczkę z gniazda 220 V i ponownie ją tam umieścić.

## Informacje dodatkowe

### Nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia

Problem	Przyczyna	Pomoc
Dioda pulsuje po zakończeniu procedury meldowania	Nieprawidłowo przeprowadzona procedura meldowania	Powtórzyć procedurę meldowania repeater'a do odpowiedniej stacji bazowej
Dioda pulsuje po zamontowaniu na ścianie; zła jakość połączenia radiowego w zasięgu repeater'a	Połączenie radiowe ze stacją bazową złej jakości	Wybrać lepsze miejsce montażu (patrz rozdział „Uruchomienie”)
Dioda nie świeci się	Brak zasilania	Sprawdzić wtyczkę sieciową, kabel, prawidłowość umieszczenia wtyczek w gniazdach
Brak połączenia radiowego w zasięgu repeater'a	Brak zasilania, repeater nie zameldowany w stacji bazowej	Sprawdzić wtyczkę sieciową, kabel, prawidłowość umieszczenia wtyczek w gniazdach, powtórzyć procedurę meldowania
Sygnał dźwiękowy co dwie sekundy w zasięgu pracy repeater'a	Sygnał został uruchomiony	Kasowanie opcji - patrz rozdział „Ustawienie dodatkowe”, str.10
Przerwanie połączenia przy zmianie zasięgu z zasięgu stacji na zasięg repeater'a	Słuchawka nie zameldowała się w zasięgu pracy repeater'a	Patrz rozdział „Zmiana zasięgów radiowych”, str.9

**Dane techniczne**

Standard	DECT GAP
Częstotliwość pracy	1880 - 1900 MHz
Moc nadajnika	10 mW/kanał
Zasięg funkcjonowania	do 50 m w budynku, do 300 na wolnej przestrzeni
Zasilanie	220 V, 50 Hz (zasilacz sieciowy)
Zużycie mocy	6VA
Temperatura pracy	-10°C do + 50°C
Wymiary	127x119x31 (dł. x szer. x gr.)
Ciężar	170 g
Długość kabla	3 m

**Gwarancja**

Siemens udziela 12 miesięcznej gwarancji na urządzenie. W ramach gwarancji wszystkie uszkodzenia powstałe nie z winy klienta i nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia usuwane są na koszt Sprzedawcy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania np. warunków pracy urządzenia i nieprawidłowej jego instalacji i obsługi.

**Twój partner**

Celem uzyskania informacji i porady należy dzwonić na numer bezpłatnej infolinii:

**0800 220 990.**

**Siemens Sp. z o.o.  
Information & Communication Mobile Devices  
Communication Devices  
Ul. Żupnicza 11  
03-821 Warszawa**

**Siemens Sp.z o.o.**  
**Information & Communication Mobile Devices**  
ul. Żupnicza 11  
03-821 Warszawa  
tel. 022 / 870 90 00, fax 022 / 870 90 09

---